Burton & Goodspeed # 47: Message from John the Baptist

Matthew 11:2-30	Luke 7:18-35
Matthew 11:2	**Luke 7:18**
Ὁ δὲ Ἰωάννης ἀκούσας	Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ
ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ	
	οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ	περὶ πάντων τούτων.
	καὶ προσκαλεσάμενος
	δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
πέμψας	ὁ Ἰωάννης **19** ἔπεμψεν
διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ	
3 εἶπεν αὐτῷ,	πρὸς τὸν κύριον λέγων,
Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος	Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος
ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν;	ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;
	20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν;
	21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων καὶ μαστίγων καὶ πνευμάτων πονηρῶν καὶ τυφλοῖς πολλοῖς ἐχαρίσατο βλέπειν.
4 καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς	**22** καὶ ἀποκριθεὶς

εἶπεν αὐτοῖς,	εἶπεν αὐτοῖς,
Πορευθέντες ἀπαγγείλατε	Πορευθέντες ἀπαγγείλατε
Ἰωάννῃ	Ἰωάννῃ
ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε·	ἃ εἴδετε καὶ ἠκούσατε·
5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν	τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν,
καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν,	χωλοὶ περιπατοῦσιν,
λεπροὶ καθαρίζονται	λεπροὶ καθαρίζονται
καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν,	καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν,
καὶ νεκροὶ ἐγείρονται	νεκροὶ ἐγείρονται,
καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·	πτωχοὶ εὐαγγελίζονται·
6 καὶ μακάριός ἐστιν	**23** καὶ μακάριός ἐστιν
ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.	ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
7 Τούτων δὲ πορευομένων	**24** Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων Ἰωάννου
ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν	ἤρξατο λέγειν
τοῖς ὄχλοις περὶ Ἰωάννου,	πρὸς τοὺς ὄχλους περὶ Ἰωάννου,
Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον	Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον
θεάσασθαι;	θεάσασθαι;
κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον;	κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον;
8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν;	**25** ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν;
ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς	ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
ἠμφιεσμένον;	ἠμφιεσμένον;
ἰδοὺ οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες	ἰδοὺ οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ
	καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες
ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων εἰσίν.	ἐν τοῖς βασιλείοις εἰσίν.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.	**26** ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν; προφήτην; ναὶ λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον προφήτου.
10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.	**27** οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν· οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν μείζων αὐτοῦ ἐστιν.	**28** λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν· ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ μείζων αὐτοῦ ἐστιν. **29** Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι ἐδικαίωσαν τὸν θεὸν βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου· **30** οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ θεοῦ ἠθέτησαν εἰς ἑαυτοὺς μὴ βαπτισθέντες ὑπ᾽ αὐτοῦ.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ	
βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι ἡ βασιλεία τῶν	
οὐρανῶν βιάζεται καὶ βιασταὶ	
ἁρπάζουσιν αὐτήν.	
13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος	
ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν·	
14 καὶ εἰ θέλετε δέξασθαι, αὐτός ἐστιν	
Ἠλίας ὁ μέλλων ἔρχεσθαι.	
15 ὁ ἔχων ὦτα ἀκουέτω.	
16 Τίνι δὲ ὁμοιώσω	**31** Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς
τὴν γενεὰν ταύτην;	ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης
	καὶ τίνι εἰσὶν ὅμοιοι;
ὁμοία ἐστὶν παιδίοις	**32** ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις
καθημένοις ἐν ταῖς ἀγοραῖς	τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις
ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις	καὶ προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις
17 λέγουσιν,	ἃ λέγει,
Ηὐλήσαμεν ὑμῖν	Ηὐλήσαμεν ὑμῖν
καὶ οὐκ ὠρχήσασθε,	καὶ οὐκ ὠρχήσασθε,
ἐθρηνήσαμεν	ἐθρηνήσαμεν
καὶ οὐκ ἐκόψασθε.	καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
18 ἦλθεν γὰρ	**33** ἐλήλυθεν γὰρ
Ἰωάννης	Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς
μήτε ἐσθίων	μὴ ἐσθίων ἄρτον
μήτε πίνων,	μήτε πίνων οἶνον,

καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον ἔχει. **19** ἦλθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν. καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς. **20** Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν· **21** Οὐαί σοι, Χοραζίν, οὐαί σοι, Βηθσαϊδά· ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ μετενόησαν. **22** πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ ὑμῖν. **23** καὶ σύ, Καφαρναούμ,	καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει. **34** ἐλήλυθεν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν. **35** καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.

μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ;
ἕως ᾅδου καταβήσῃ·
ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ
δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν
μέχρι τῆς σήμερον.
24 πλὴν λέγω ὑμῖν ὅτι γῇ Σοδόμων
ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως ἢ
σοί.
25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς ὁ
Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι,
πάτερ, κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν
καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις·
26 ναὶ ὁ πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία
ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ πατρός
μου, καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν υἱὸν εἰ
μὴ ὁ πατήρ, οὐδὲ τὸν πατέρα τις
ἐπιγινώσκει εἰ μὴ ὁ υἱὸς καὶ ᾧ ἐὰν
βούληται ὁ υἱὸς ἀποκαλύψαι.
28 Δεῦτε πρός με πάντες οἱ κοπιῶντες
καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω
ὑμᾶς.
29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς καὶ

μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραΰς εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ, καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν· **30** ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.	

Matthew: 504 – 32 = 472 Luke: 326 – 21 = 305 Identical: 318/777 = 40.93%